

# NAASR Newsletter

June, 1985 (Vol. II, No. 2)

National Association for Armenian Studies and Research

## Origins of Armenian Printing Traced

Prof. Jean-Pierre Mahé of the University of Paris (Sorbonne) provided some fascinating glimpses into a very important but little known aspect of Armenian culture: the development of printing in the early 16th century.

Speaking at the Rev. A. A. Bedikian Memorial Lecture on Sunday evening, May 5, in Watertown, Mass., sponsored by NAASR, Prof. Mahé cited the irony in the fact that the first Armenian printed material appeared in Europe at the very time when the Armenian nation was experiencing some of the darkest days in its tragic history.

It was the Armenian merchants, driven from their homeland by the successive waves of invasion and wars of the Ottoman and Persian empires, who gave impetus to early Armenian printing, Prof. Mahé said.

In his lecture, entitled "The Cultural and Economic Impact of Early Armenian Printing," Prof. Mahé noted that the earliest printed works in Armenian were designed to meet the needs of the merchants; and they reflected the loneliness, sorrow, and nostalgia of these Armenians con-

demned to a miserable and solitary existence far from home and family.

The first printed book in Armenian, called *Urbatagirk* (Friday Book), was prepared by a man called Hagop Meghpart (literally, "James, covered with sin") in 1511 in Venice; it consisted of a series of Armenian prayers and supplications.

Other books followed, most of them containing material of use to the merchants: calendars, for example, with astrological and medicinal information, or stories, fables and riddles to wile away lonely hours. Many contained prayers and chants to drive away the evil spirits, serpents, demons, or other terrors. These early works were printed in the vernacular and not the classical language, which had been up to this time the only written Armenian language.

From Venice Armenian printing spread to other parts of Europe, especially to Amsterdam, where the relatively free political atmosphere permitted the publication of books considered heretical by the Catholic Church and therefore banned in

*Continued on Page 7*

## Univ. of Mass. Program Guaranteed for Next Three Years

The University of Massachusetts (Boston Campus) has developed a three-year plan to reestablish and expand its program of Armenian Studies.

The Alex and Marie Manoogian Foundation, in Taylor, Mich., and NAASR have agreed to provide \$15,000 each, over the three-year period, to guarantee the total program budget of \$30,000.

Dr. Michael Mensoian, Professor of Geography at the University, has been asked to assume administrative responsibility for the program.

Under the plan, the University will offer elementary and intermediate Armenian courses each fall and spring, beginning in September, 1985. In addition, a new course on Armenian history and culture will be developed and offered in the spring, beginning in 1987.

The program will provide opportunities for guest lecturers, symposia, colloquia, and relevant exhibitions of scholarly merit as well as off-campus courses at the NAASR Headquarters.

## Genocide Conference Acclaimed; Research To Be Fostered

In the wake of the widespread acclaim that greeted the National Conference on Genocide and Human Rights at Bentley College on April 18 to 20, the NAASR Board of Directors, meeting on the day following the close of the conference, made a series of decisions to foster the study of the Armenian Genocide and to disseminate curriculum material and the results of research. Details of NAASR's plans to give impetus to research and studies on the Armenian Genocide will be announced shortly.

An account of the Conference, with photographs, appears on pages 3 to 6 of this newsletter.



At Bentley College just before the final session of the Genocide Conference are, left to right, Prof. Dennis R. Papazian of the University of Michigan (Dearborn); Senator William B. Proxmire, featured speaker; Dr. Gregory H. Adamian, President of Bentley College; and Dean David A. Fedo of Bentley College.

## NAASR Library Expands To Meet Growing Needs

While NAASR librarian Danila Jebejian Terpanjian was arranging books recently, she was pleasantly surprised to discover, tucked within the pages of a small volume in Armenian, the original copy of a letter written at the turn of the century by the great Armenian patriot and religious leader, Khrimian Hairig.

The letter had been printed, in part, in a book of memoirs written by Archbishop Yeghishe Chilingirian of Jerusalem, to whom it was addressed; and the original letter had been preserved in the copy of the memoirs donated to the NAASR library by the Toumayan family.

The letter is one of many treasures to be found in NAASR's Armenian Reference and Research Library, located on the ground floor of the NAASR Headquarters in Cambridge, Mass.

When NAASR was founded 30 years ago to foster Armenian studies in institutions of higher education in the United States, there was no plan to establish a library. However, members soon began to donate books to the organization, material began to be forwarded from Armenia and from various institutions, and the need for an accessible library was becoming more and more evident.

The library grew gradually, by evolution, so that it now boasts an impressive collection of 10,000 books, pamphlets, periodicals, and clippings files.

Initially, a small room was rented in Harvard Square to house the library. Then, when the organization moved to its present headquarters on Mt. Auburn Street, a room was set aside for the library. That room soon became inadequate, and the library was moved to the completely renovated ground floor. Since that time the library has continued to expand, and once again it has outgrown its quarters. The library's need for additional space is one of several compelling reasons for the current search for new and expanded NAASR headquarters.

Since Mrs. Terpanjian joined NAASR 18 months ago, the library's Armenian

language books and periodicals have been arranged and catalogued. This proved to be a major project, in which the Armenian material had to be adapted to fit eventually into the Library of Congress classification and subject headings. The cataloguing of periodicals proved to be a particularly difficult task, given the predilection of Armenians everywhere to establish new publications. Mrs. Terpanjian has identified more than 225 different titles of Armenian periodicals and has carefully listed the library's holdings of each one.

In many cases, the library holds duplicate copies of the publications and in other cases issues are missing. Mrs. Terpanjian hopes to initiate a periodical exchange soon whereby NAASR duplicate copies of periodicals will be exchanged for missing copies of other periodicals. She is also looking for volunteers who are willing to donate a few hours of their time, on a regular basis, to help arrange the library materials. There is also a need for additional shelving, catalog files and carrels, as well as equipment, such as microfilm and microfiche readers.

Mrs. Terpanjian is well equipped to handle the many demands of a NAASR librarian. She holds a degree from the Simmons College Graduate School of Library and Information Science; she is fluent in English, French, Armenian, and Arabic, and knowledgeable in German, Russian, and Turkish. She received her undergraduate education in Lebanon and Belgium and worked as a librarian both in Beirut and Brussels before coming to the United States.

Mrs. Terpanjian is at NAASR in the mornings, Monday through Friday, where she is available to answer the many queries that come to NAASR by telephone and

### NAASR Receives Tashian Bequest

NAASR is the recipient of a \$2,000 bequest from the estate of the late Hovnan Tashian of Watertown, Mass., who passed away in June 1981 at the age of 92.

A native of Kharpert, Armenia, and a graduate of Euphrates College there, Dr. Hovnan came to the United States in 1913 and graduated from Tufts University Medical School in 1919. He practiced medicine in Boston for almost 60 years before retiring, in 1977. He and his brother Edward, who was a Charter Member of NAASR and predeceased him, were staunch supporters of NAASR.

through the mail. She also assists the many students on the high school, college, doctoral and post-doctoral levels seeking help at NAASR for various research projects on Armenian topics.

Recently, Mrs. Terpanjian has been looking into the possibility of creating a data base of Armenian material. NAASR has been exploring the need to develop a computerized system that could be used by all libraries in the United States with substantial collections of Armenian materials.

Mrs. Terpanjian is also in charge of the many document collections that have enriched the library such as the papers of the late Rev. Charles Aznakian Vertanes and those of the late Dickran Boyajian, the noted community leader and a founding member of NAASR.

Book collections continue to be donated to the NAASR library, straining the organization's facilities but helping to make NAASR an increasingly valuable center for research into many aspects of Armenian history, language, art, and culture.

#### BOOKS FOR LIBRARY

Have you any Armenian books, diaries, papers, maps, or memorabilia which you wish to donate to NAASR's Armenian Reference and Research Library before they are lost or destroyed? Such donations can be deducted from income taxes. NAASR will pay postage or freight charges.



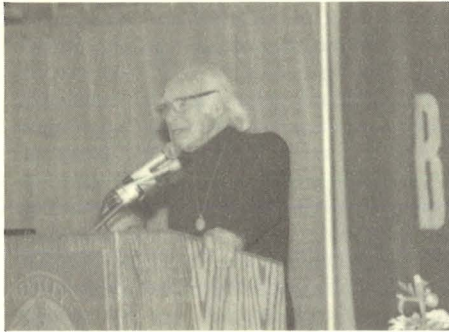
The NAASR Library

## CONFERENCE HIGHLIGHTS

The importance of understanding genocide in order to develop strategies to deal with it was underlined at the three-day National Conference on Genocide and Human Rights, held at Bentley College in Waltham, Mass., on April 18 to 20 and sponsored jointly by NAASR and Bentley College.

From the opening banquet on Thursday evening to the closing session on Saturday afternoon, the public was treated to a series of stimulating, sometimes controversial, always pertinent papers on a range of issues stemming from the Armenian Genocide and including the simple and eloquent accounts of two survivors of the Genocide as well as the sophisticated and factual analyses of scholars and theoreticians.

In keeping with the theme of the conference, "Seventy Years After the Genocide: Lessons From the Armenian Experience," a major focus of the program



George Wald

was the search for mechanisms to prevent the recurrence of such tragedies.

Students from as far away as Los Angeles, Calif., and Dallas, Texas, were in attendance as were speakers and participants from London, Tel Aviv, and all parts of the United States and Canada. Massachusetts Governor Michael S. Dukakis served as honorary co-chairman of the conference.

In a weekend that elicited an enthusiastic response from the more than 400 people who attended some or all of the sessions, the following are a few of the many highlights:

—Nobel Prize Laureate George Wald's quiet but impassioned address at the opening banquet on behalf of all victims of aggression and militarism;

—Prof. Israel Charny's vivid account of the facts surrounding the Israeli Government's withdrawal of support from the International Conference on the Holocaust and Genocide in 1982 and his analysis of the psychology of denial;

—U.S. Holocaust Council member Set Momjian's ironic comparison of President Reagan's denial of the Jewish Holocaust implicit in his decision to place a wreath at the Bitburg Cemetery in Germany to the U.S. State Department's refusal to acknowledge the reality of the Armenian Genocide;

—Senator William B. Proxmire's recitation of the facts of the Armenian Genocide as they appeared in the press at the time and his determination to work for U.S.



George Keverian

ratification of the United Nations Genocide Convention;

—Author John Loftus's strong affirmation that truth will prevail in history despite the problems of denial and indifference.

The entire proceedings were videotaped under the direction of Lorraine Alexander, producer of the Hye-Lites program on Continental Cablevision. Plans were announced to publish the entire proceedings of the conference.

A large number of publications were represented at the sessions and later printed accounts of the conference, including the local Belmont, Watertown, and Waltham newspapers as well as specialty publications, such as the *Harvard Gazette*, the *Boston Jewish Times*, and the *Whole Life Times*.

The conference was organized by a committee of Bentley College faculty members, students, and NAASR members co-chaired by NAASR Board Chairman Manoog S. Young and Bentley College History Professor Richard Geehr.

## Remarks by Bentley College President Adamian

The following excerpts are taken from the opening remarks of Dr. Gregory H. Adamian, President of Bentley College, at the National Conference on Genocide and Human Rights. Dr. Adamian was the honorary co-chairman of the conference.

Our coming together today constitutes a profession of faith. Although the subject of our conference compels us to confront the darkest, most shameful chapters in the history of this century, we bring to our task the shared conviction that *knowledge* has the power to affect human behavior.

We recognize that justice and liberty can only thrive in an atmosphere of unflinching self-awareness — and we therefore propose to examine the moral blight that is genocide, to analyze it — much as a biologist might probe a mysterious and complex virus in an attempt to discover the secret of its deadly contagion.

I think it is that same confidence in the human capacity to understand the nature of our universe that motivates us here today. Our task is to study the terrible facts of this infectious moral disease, to make sure they are acknowledged and understood in a public forum, and to develop working hypotheses that might lead to prevention or cure.

...It is no longer possible for people to live in isolation one from the other or from the truth. The claims of the Armenians and the denials of the Turks must be resolved — and this resolution can only be achieved through public awareness and honest dialogue.

As you all know, such dialogue is no easy matter. It is full of risks and requires great wisdom and courage. But this is precisely the responsibility that the international community must confront: not only public

declarations acknowledging the reality of the Armenian extermination, but a genuine political commitment to compel the present government of Turkey to join at last in to a meaningful international dialogue, and to abide by the consequences of that dialogue.

This is one of the goals we set before us today. But our ambitions reach out even further. The Armenian debacle was the first genocide of the 20th century. Tragically, it was not the last. The Jewish Holocaust with its six million victims, and most recently the Cambodian Genocide, serve to remind us that inhumanity persists with unparalleled regularity. An awful unlearned lesson weighs upon us and our humanity demands that we struggle to comprehend the reasons, to recognize the signs, and to resist the inevitability of racial extermination.

## Genocide Conference Stresses



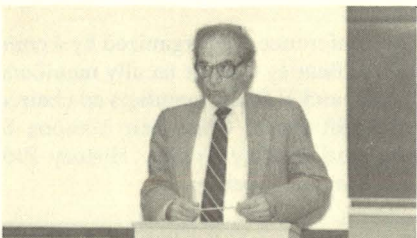
**Krikor Derderian**  
110-year-old survivor



**Dickran Kouymjian**  
'Attitudes of Militants'



**Fred Wall**  
'Critical Thinking'



**Vahe Oshagan**  
'Image of the Turk'



**Marilyn B. Feingold**  
'Status of Education'



**Rev. Vartan Hartunian, at the podium, with moderator Herbert Sawyer, and panelists Irving L. Horowitz, Israel W. Charny and Set C. Momjian.**

The forty scholars and public officials who presented papers at the National Conference on Genocide and Human Rights were drawn together by the conviction that, in the words of Bentley College President Gregory H. Adamian, "an awful unlearned lesson weighs upon us and our humanity demands that we struggle to comprehend the reasons, to recognize the signs, and to resist the inevitability of racial extermination."

The conference opened with a banquet on Thursday evening, during which George Wald, Professor Emeritus at Harvard University and a Nobel Prizewinning biologist, recalled his experience as a member of the Peoples' Tribunal last year in Paris which found Turkey guilty of the Armenian Genocide. At that time he learned much about the Armenians, Prof. Wald said; and he found it "extraordinarily admirable" that, although scattered around the world, Armenians had managed to preserve their culture and national identity.

Genocide is a most insidious form of the brutality and barbarism that has come out in a particularly virile form in this century, Prof. Wald told the audience, as he read a sobering list of genocides of the 20th century, beginning with the Armenian experience.

Prof. Wald expressed his "sad realization that our own government is either unconcerned or supports governments committing Genocide," and pointed out that "beyond our compassion for its victims, Genocide anywhere is a crime against humanity everywhere."

Also on the program at the opening session was Rep. George Keverian, Speaker of the Massachusetts House of Representatives, who expressed his disappointment that the Reagan administration has not only failed to acknowledge the reality of the Genocide of the Armenian people, but has been lobbying actively to oppose the Congressional Resolution that would recognize the Genocide. "It is important for us not to sit idly by and let these things happen," Rep. Keverian stated.

Rep. Keverian introduced a special guest at the banquet, 110-year-old Krikor Derderian, believed to be the oldest living survivor of the Armenian Genocide.

The process of dehumanizing the victim was cited as a necessary prelude to Genocide by the other keynote speaker, Prof. Sol Gittleman, Provost of Tufts University. Prof. Gittleman provided several examples of present-day stereotyping of certain ethnic and political groups and warned that mankind is poised on the edge of the deep precipice that will lead to disaster unless a way is found to halt the process of dehumanization.

Set C. Momjian of Philadelphia, the only Armenian American member of the U.S.

Holocaust Memorial Council and a participant in the Friday evening panel on "The Armenians and the Jews; Genocide and Government Responsibility," described the shocked reaction of the Jewish community to President Reagan's decision to visit the Bitburg Cemetery in Germany, where Nazi SS troops are buried, during his trip to Germany.

The Jewish community is now facing the kind of problem that the Armenians have experienced for the past 70 years, the denial of a genocide by a government, Mr. Momjian asserted.

"When governments deal with governments, principles become negotiable," Mr. Momjian said. "If the Israeli Government has not learned the lesson," he continued in a reference to the attempt by the government to block Armenian participation in a genocide conference in Tel Aviv in 1982, "what can we expect of governments of nations who have not experienced genocide?"

### Armenian and Jewish Parallels

As a result of their shared experience, Mr. Momjian suggested, "in the future there will be a much closer relationship and understanding between the Jewish and Armenian communities." This cooperation will be evident in the Holocaust Museum in the nation's capital, scheduled for completion in 1989, Mr. Momjian predicted.

The lessons of the 1982 Conference on Holocaust and Genocide were described in more detail by another panelist, Prof. Israel W. Charny of Jerusalem. As chairman of the 1982 Conference, he refused to bow to pressure from the Israeli Government and from a large segment of the international Jewish community either to drop the scheduled Armenian participation in the conference or to postpone the conference after the Turkish Government threatened reprisals against the Jews.

After describing this and other attempts to deny the truth, Prof. Charny, a psychologist, stressed the importance of facing history and human experience honestly; he said that "one of the first levels of commitment is that, while on this planet, individuals try to stand up for moral principles."

Others speakers on the panel were Rev. Vartan Hartunian, pastor of the First Armenian Church in Belmont, Mass., who explored the moral law as it relates to genocide; Prof. Irving L. Horowitz of Rutgers University, who spoke on parallels between the Jewish and Armenian experiences; and Prof. Richard G. Hovannisian of the University of California, Los Angeles, who stressed the importance of research on the subject of genocide and noted the paradoxes inherent in carrying out research on so emotional an issue.

All day on Friday and on Saturday morn-

# Need To Develop Strategies

ing, scholarly papers were presented. Prof. Hovannisian began the proceedings with a masterly overview of the Armenian Question from the Berlin Congress of 1878 to the Lausanne treaties of 1923. His paper was followed by two foreign policy presentations, as Barbara Merguerian discussed the U.S. response to the Armenian Massacres of 1895 and Christopher Walker of London offered a paper on "Britain as World Policeman."

## Variety of Papers Presented

At a session on background and facts of the Genocide, Puzant Yeghiayan, former dean of the Antelias Seminary in Lebanon, and Levon Marashlian of the Glendale Community College dealt with the controversial question of population statistics in the Ottoman Empire. Sybil Milton, who is affiliated with the U.S. Holocaust Council, described the impressions of a German eyewitness to the massacres, Armin T. Wegner; and Michael M. Gunter of Tennessee Technological University gave his assessment of the historical origins of the Armenian-Turkish enmity. Dennis R. Papazian of the University of Michigan, Dearborn, ended the session with a paper analyzing current Turkish attempts to refute the Genocide.

Considerable interest was focussed on the session devoted to the psychological and sociological aftermath of the genocide, which featured papers by Lucy Der Manuelian of Tufts University, Donald E. Miller of the University of Southern California, psychiatrists Levon Z. Boyajian and Haigaz M. Grigorian of New Jersey, and Gilbert Abcarian of Florida State University. Vahe Oshagan of the University of California presented a paper on the image of the Turk in Armenian literature, while various aspects of education on the Holocaust and Genocide were discussed by Marilyn B. Feingold, a consultant with the U.S. Holocaust Council; Fred Wall, a Cambridge public school teacher; and Frank A. Stone, of the University of Connecticut, Storrs.

Helen Fein of the Center for Policy Research and Richard Rubenstein of Florida State University participated in the session on political implications of the Genocide, along with Dickran Kouymjian of California State University and Israel W. Charny. Gerard Libaridian read a paper on the relations between the Young Turks and the Armenian political activists on the eve of World War I. Two Genocide survivors who provided a special insight into the events of 1915-16 in their presentations were Alice Odian Kasparian and Richard Ashton.

One theme that emerged from the conference was the importance of conferences such as this in order to encourage scholar-

ship and focus attention on the issue of genocide and the development of methods to control the evil. Beyond such activities, the need for international efforts was cited. Senator William B. Proxmire of Wisconsin, who attended the final day's luncheon and session, made a plea for the U. S. ratification of the U. N. Genocide Convention.

After quoting some articles that appeared in the *New York Times* during and immediately following World War I describing the Turkish atrocities taking place in the Armenian provinces, Senator Proxmire observed that "the Armenian Genocide was an absolutely heartbreaking event, a Genocide which the civilized world should never forget."

"The Armenian Genocide should have been a warning to the world but it was not," Sen. Proxmire stated, as he urged the audience to continue to work for the cause of international human rights.

Other possible preventive measures were also discussed. Prof. Charny alluded to the formation of a Genocide Early Warning System by which the international community would be alerted to impending major human rights violations. Mr. Momjian referred to the Committee of Conscience, one aspect of the Holocaust Memorial Council which has not yet been implemented.

## Legal and Other Steps

There are also legal steps that can be taken against victimizers. In a fascinating talk on Genocide and Deterrence, author John Loftus described the link between the Armenian Genocide and Hitler. A lawyer formerly with the U.S. Justice Department, Mr. Loftus pointed to a ruling that crimes of torture have no statute of limitations, and thus a case against Turkey could be brought by Armenians in the United States before a Circuit Court of Appeals. While such a case might not result in a collection of damages from Turkey, the fact that the Armenian Genocide would be recognized in a U.S. court of law would clearly benefit Armenians.

"The last victim of genocide is truth," Prof. Charny said, quoting from a recent editorial. If there was one conclusion of the conference, it was the importance of preserving truth.

"The sacrifices of the victims will not be forgotten so long as one of us remembers the truth and teaches it to our children," said Mr. Loftus. Although he decried the present paucity of information taught about genocide in schools, even about the Jewish Holocaust, Mr. Loftus expressed confidence that the truth will prevail and "the final legacy of the 20th century will come in the 21st century, when history books will all say, 'We remember the Armenians.' "

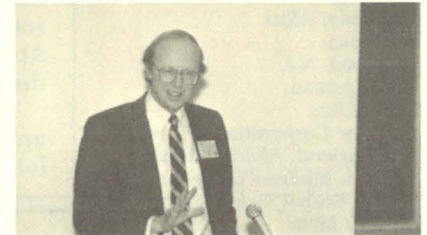
Conference photos by Robert M. Barrett



Christopher Walker  
'Moral Imperatives Fail'



Alice Odian Kasparian  
'Massacres of Angora'



Donald E. Miller  
'Impact on Survivors'



Sol Gittleman  
'Stereotypes as a Prelude'



Manoog S. Young  
Conference Co-Chairman



Richard Hovannisian, right, chats with Sybil Milton and Dennis R. Papazian during some informal moments of the conference.

# Supporters of National Conference on Genocide and Human Rights

## SPONSOR (\$5000)

Alex and Marie Manoogian  
Foundation, Taylor, Mich.

## SPONSOR (\$1000)

Dr. & Mrs. Gregory H. Adamian  
Waltham, Mass.  
Mr. & Mrs. Suren Fesjian  
Pelham Manor, N.Y.  
Mr. & Mrs. Hirair Hovnanian  
Boca Raton, Fla.  
Armand Norehad  
Winnetka, Ill.  
Albert Papoyans  
Belmont, Mass.  
Stephen Philibosian Foundation  
Malibu, Calif.  
Printed Circuit Corporation  
Woburn, Mass.  
Peter Sarmanian, Chairman  
Stephen Stepanian, President  
Michele & John A. Simourian  
Dover, Mass.

## PATRON (\$500)

Anonymous  
Winchester, Mass.  
Anonymous  
Englewood, N.J.  
Gerald Ajemian  
Dover, Mass.  
Distributor Corporation of  
New England, Malden, Mass.  
Archie & Michael Kolligian  
Armen & Rachel Dohanian  
Belmont, Mass.  
Albert A. Erkel  
Los Angeles, Calif.  
Leo & Emily Kahn  
Waban, Mass.  
Mr. & Mrs. Edward Mardigian  
Birmingham, Mich.  
Mr. and Mrs. John Mirak  
Arlington, Mass.  
David G. Mugar Foundation  
Boston, Mass.  
Mr. & Mrs. Nazar Nazarian  
Englewood Cliffs, N.J.  
Zarouhi M. Noorjanian  
Milford, Mass.  
Rupen L. Saddler  
Tenafly, N.J.  
Vahan Sarkisian  
Milford, Mass.

## PATRON (\$150-\$400)

Dr. & Mrs. Ara V. Dumanian  
Highland, Ind.  
Queenie & Beatrice Harpootlian  
Bal Harbour, Fla.  
Panos Karaguesian  
Watertown, Mass.  
George Mekjian  
Los Angeles, Calif.  
Mrs. Edward Nahigian  
Boca Raton, Fla.  
Dr. Arthur S. Petoyan  
Northridge, Calif.  
Nicholas S. Petoyan  
Northridge, Calif.  
Mr. & Mrs. Jacob Pilibosian  
Arlington, Mass.  
Mr. & Mrs. Leon Semonian  
Newton, Mass.  
Charles & Nevart Talanian  
Boca Raton, Fla.  
Mr. & Mrs. Raffi P. Yeghiayan  
Lexington, Mass.

## Manoogian Foundation and 8 Others Co-Sponsor Conference

The Alex and Marie Manoogian Foundation of Michigan helped to guarantee the success of the conference with a contribution of \$5,000 and served as a Co-Sponsor along with eight other donors who contributed \$1,000 or more. In addition, 105 other donors from 16 states joined them as Patrons with contributions ranging from \$5 to \$500.

Massachusetts donors who constituted 61 percent of the total number accounted for 46 percent of the amount raised. Only 13.2 percent of the donors came from the Mid-West and Western states, but they accounted for 32 percent of the total donated.

The funds contributed will cover the travel and lodging expenses of the conferees, honoraria, the cost of printing, advertising, supplies, publicity, mailings, and other related expenses. They will also offset partially the cost of publication and dissemination of the conference proceedings and the development of a program to encourage and support further study, research, documentation, and publication about the Armenian Genocide. Additional contributions for this continuing activity will be most welcome.

The complete list of donors is found in the adjoining columns. Donations received subsequently will be listed in future issues of the NAASR Newsletter.

## PATRON (\$100)

Anonymous  
Cambridge, Mass.  
Anonymous  
Haverhill, Mass.  
Anonymous  
Lincoln, Mass.  
Anonymous  
Medford, Mass.  
Anonymous  
Bangor, Me.  
Anonymous, Livingston, N.J.  
Jack Achmakjian  
Wellesley Hills, Mass.  
Dr. Mihran S. Agbabian  
Los Angeles, Calif.  
Ashod Rhaffi Aprahamian  
Southfield, Mich.  
Z. Harry Astor  
Orange, Calif.  
Mr. & Mrs. Nerses Y. Aynilian  
Tenafly, N.J.  
Sonya Nersessian Babayan  
Chestnut Hill, Mass.  
Dr. & Mrs. Jerry P. Balikian  
Belmont, Mass.  
Dr. Paul C. Barsam  
Belmont, Mass.  
Dr. Ernest M. Barsamian  
West Roxbury, Mass.  
Paul J. Bedoian, Sr.  
Newington, Conn.  
Everett H. Berberian  
Hillsborough, Calif.  
Paul O. Boghossian, Jr.  
Pawtucket, R.I.  
Vartkes L. Broussalian  
Potomac, Md.  
Leon Charkoudian  
Newton, Mass.  
Mr. & Mrs. Haig K. Deranian  
Belmont, Mass.

Mr. & Mrs. Paul DerBoghossian  
West Hartford, Conn.  
Edward Der Kazarian  
Watertown, Mass.  
Mr. & Mrs. Daniel K. Dorian  
Belmont, Mass.  
Harold H. Fisher  
Upper Montclair, N.J.  
Leon Garabedian  
Belmont, Mass.  
Dr. Elizabeth A. Gregory  
Arlington, Mass.  
George Gurdjian  
East Providence, R.I.  
Erivan & Sion Hagopian  
Lexington, Mass.  
Dr. Byron V. Hartunian  
Cambridge, Mass.  
Rev. & Mrs. Vartan Hartunian  
Belmont, Mass.  
Dr. Paul Y. Hassserjian  
Manchester, N.H.  
Dr. Edgar M. Housepian  
Englewood, N.J.  
Hagop Hovagimian  
Concord, Mass.  
Rose A. Hovannessian  
Arlington, Mass.  
Dr. Peter Kabasakalian  
Bloomfield, N.J.  
Mrs. Hannah Kalajian  
Paxton, Mass.  
Dr. & Mrs. Edward Karian  
Watertown, Mass.  
Dr. Nishan J. Kechejian  
Brockton, Mass.  
Mrs. Araxie Le Vin  
Watertown, Mass.  
Leo & Helen Maghakian  
W. Falmouth, Mass.  
Mr. & Mrs. Samuel Mardian, Jr.  
Phoenix, Ariz.

Frederick F. Margosian  
Watertown, Mass.  
Dr. & Mrs. Robert Mirak  
Winchester, Mass.  
M. Edward Mooradian  
Troy, N.Y.  
Mrs. Marie Nahigian  
Belmont, Mass.  
Mr. & Mrs. George Nersessian  
Dedham, Mass.  
Lazarus A. Pahigian  
No. Andover, Mass.  
George Philibosian  
Fort Lee, N.J.  
James C. Poloshian  
West Hartford, Conn.  
Mr. & Mrs. Ralph Seferian  
Winchester, Mass.  
Mr. & Mrs. Antranig Shahinian  
Oradell, N.J.  
Edward Shooshanian  
Weston, Mass.  
Dr. & Mrs. Simon Simonian  
Haverford, Pa.  
Carl Surabian  
Saugus, Mass.  
Harry Tatarian  
Belmont, Mass.  
Harry Terzian  
Whitman, Mass.  
Dr. & Mrs. Garo Yessayan  
Watertown, Mass.  
Mr. & Mrs. Manoog S. Young  
Belmont, Mass.

## PATRON (Up to \$100)

Anonymous  
Billerica, Mass.  
Anonymous  
Boston, Mass.  
Anonymous  
Waltham, Mass.  
Mr. & Mrs. John Bogosian  
Havertown, Pa.  
Mesrop G. Boyajian  
Fair Oaks, Calif.  
Dr. Keran Chobanian  
Belmont, Mass.  
Dikran Dingilian  
New York, N.Y.  
Mrs. Florence Donabedian  
Roxbury, Mass.  
Dr. & Mrs. Nishan Goudsouzian  
Winchester, Mass.  
Richard C. Koundakjian  
Belmont, Mass.  
Jack & Eva Medzorian  
Winchester, Mass.  
Dr. Agnes Missirian  
Wellesley, Mass.  
Mr. & Mrs. Zaven Nahigian  
Mystic, Conn.  
Dr. Arnold M. Richmond  
Newton, Mass.  
Dr. Martin L. Saradjian  
Lexington, Mass.  
Mrs. Estelle Seder  
Belmont, Mass.  
Dr. H. Arto Shahrik  
Lexington, Mass.  
Harry G. Sogigian  
Paxton, Mass.  
Dr. Garo Taft  
Fulton, N.Y.  
Mr. & Mrs. Barry Zorthian  
Washington, D.C.  
Bernard L. Zulalian  
Belmont, Mass.

## Priorities, Programs, Activities, and Needs

(Over a Period of Three Years)

<b>National Center for Armenian Studies and Culture</b>	
New Headquarters and Center of Activities (in concert with other organizations)	\$500,000
Institute for Armenian Studies (Independent research, scholarship, and studies)	250,000
Armenian Information and Education Center (Programs and Staffing)	250,000
Armenian Reference and Research Library (Staffing, Equipment, Furnishings, Services)	125,000
Armenian Book Clearing House (Staffing and Inventory build-up)	25,000
	<u>1,150,000</u>
<b>Academic and Related Programs</b>	
Expansion and Support of Academic Chairs and Programs (including Art Consortium/Tufts U., U. of Mass., U. of Conn.)	500,000*
Scholarships, Fellowships, Research and Travel Grants, Scholar-in-residence Grants	250,000*
Lectureships, Visiting Scholars, Research Programs, Curriculum Development (including Armenian Genocide Curriculum Project)	125,000*
Conferences, Seminars, Lectures, Institutes	100,000*
World Congress of Armenian Studies (1986 or 1987)	50,000
	<u>1,025,000</u>
<b>Publications</b>	
Armenian Heritage Press (Revolving Fund for Scholarly and Popular Works, Monographs, Reprints, Translations)	100,000
Journal of Armenian Studies and Newsletter	50,000
	<u>150,000</u>
<b>Staff, Equipment, and Other Needs</b>	
Equipment (Computer/Word Processor, Typewriters, etc.) Repairs, Furnishings	30,000
Staffing (Executive and Administrative)	200,000
Miscellaneous	25,000
	<u>255,000</u>
* = Endowment Funds; all others are quasi-endowment or current funds.	
<b>Total</b>	<b>\$2,580,000</b>

*Invest in Your Armenian Heritage*

## NAASR "Extravaganza" Events Nov. 1 - 3

A "Salute to NAASR" banquet and extravaganza, climaxing three days of activities marking NAASR's 30th anniversary, will be held on Sunday, November 3, at Memorial Hall and Sanders Theatre, Harvard University, Cambridge, Mass.

It will be preceded by the NAASR Annual Assembly of Members on Saturday, November 2, and by a series of events marking the beginning of a new decade of increased NAASR programs designed to meet the continuing and growing needs in the field of Armenian scholarship, research and publications.

Details of the weekend activities will be announced shortly.

## ARMENIAN STUDIES PROGRAMS

**MICHIGAN (DEARBORN).** The Knights of Vartan have donated \$100,000 for the establishment of an Armenian Research Center on the University of Michigan - Dearborn campus. The Center, headed by history professor Dennis Papazian, will be located in the University Library. It will house documents, a data base computer, oral tapes, memorabilia, and artifacts.

**MICHIGAN (ANN ARBOR).** An effort is underway to fund a professorship in Modern Armenian Language and Literature to complement the work of the existing Alex Manoogian Chair in Modern Armenian History.

The schedule of Armenian studies for the 1985-86 academic year at Ann Arbor will include two courses to be taught by Prof. Ronald G. Suny, occupant of the Chair in Modern Armenian History: "Soviet Nationality Policy and the Armenians" (in the fall) and "History of the Armenian People from Prehistoric to Modern Times" (in the spring). In addition, first and second year Armenian language courses will be taught by Ared Messerlyan, lecturer.

**SAN FRANCISCO.** The birth and growth of modern West Armenian literature is the subject of a 10-session evening course that began June 19 at the University of California Extension Center, 55 Laguna St., San Francisco.

The course follows the development of the poetic tradition and the impact of the novel and short story by tracing the effect of the French Revolution and European literature on Armenian writers.

Poet and critic Vahe Oshagan conducts the course, which meets on Wednesday evenings.

## Mahé Lecture

*Continued from Page 1*

France and Italy. Only much later, as technical skills were perfected, was printing established in the Armenian provinces.

The most remarkable feature of this process was the ability of the early Armenian printers and publishers to assimilate foreign influences and a new technology without losing the essence of their own unique culture and language — and this at a most difficult period in their own history.

More details on this aspect of Armenian history will be available soon in a complete catalogue of early printed Armenian books now in press in Geneva.

Dr. Mahé is Professor of Classical and Modern Armenian at the Sorbonne and editor of the *Revue des Etudes Arméniennes*. He has been visiting professor at Laval University in Quebec, Canada, for the past few months, and stopped in Boston on his way back to France.

Although his lecture was delivered in

English, the French Armenologist particularly delighted the audience by extensive remarks in Armenian about his interest in the language and literature and his two years spent teaching and studying in Yerevan.

The lecture was designated as the Rev. A. A. Bedikian Memorial Lecture, in commemoration of the 100th anniversary of the birth of this noted community leader. For many years pastor of the Armenian Evangelical Church in New York, Rev. Bedikian was editor of the Armenian journal *Gotchnag*; he was a Charter Member of NAASR and served on its Board of Directors for 15 years.

As part of the program, Rev. Vartan Hattunian of the First Armenian Church of Belmont spoke briefly about the late Rev. Bedikian's life and accomplishments, and Manoog S. Young, Chairman of the NAASR Board of Directors, detailed Rev. Bedikian's long and dedicated association with NAASR.

## Recent and Selected Titles of Note

A sampling of some recent and noteworthy additions to NAASR's Armenian Book Clearing House list appears below. Figures in parenthesis represent reduced prices for NAASR members in good standing. A complete list of recent titles is available upon request.

*The Armenian Cause*, by Yves Ternon (Caravan Books, Delmar, N.Y.). An analysis and assessment of the Armenian national movement in the 20th century through the perspective of a sympathetic and knowledgeable French surgeon. Translated into English by Anahid Apelian Mangouni. H253p. \$15.00 (\$13.95).

*The Armenian Genocide: News Accounts from the American Press, 1915-1922*, compiled by Richard D. Kloian (ACC Books, Berkeley, Calif.). The third edition of this collection of accounts of the Armenian massacres and deportations as reported in contemporary American newspapers, including the *New York Times* and leading periodicals of the day, in a handy 8½ by 11 inch format and improved graphics. H247p. \$25.00 (\$21.95).

### NOW AVAILABLE

NAASR has just received a long-delayed shipment of books from Beirut, including many items in demand. The following titles are now available:

*Armenian Khatchkars*, edited by L. Azaryan (Etchmiadzin/Erebouni, Paris). A49. \$50.00 (\$45.00).

*Armenia: Travels and Studies*, by H. F. B. Lynch (Reprint, Khayats, Beirut). 2 vols. H15. \$85.00 (\$75.00).

*The Treatment of Armenians in the Ottoman Empire, 1915-16*, by Viscount Bryce (Reprint, Doniguian and Sons, Beirut). H71. \$25.00 (\$22.50).

*A Comprehensive Dictionary*, by Mesrob G. Kouyoumdjian (G. Doniguian and Sons, Beirut): English-Armenian, L30. \$40.00 (\$35.00); Armenian-English, L17. \$35.00 (\$30.00).

*Modern English-Armenian, Armenian-English Dictionary*, by Mardiros Koushadjian and Rev. Dicran Khantrouni. (G. Doniguian and Sons, Beirut). L22. \$25.00 (\$21.50).

*Paran Kandsaran Hayeren Lezoui* (Armenian Dictionary and Thesaurus), by H. T. Kayayan (Hamaskaine, Beirut). L54. \$15.00 (\$12.75).

*Armenian Numismatic Bibliography and Literature*, by Y. T. Nercessian (Armenian Numismatic Society, Los Angeles). A comprehensive (729-page) listing of books and articles dealing with Armenian coins through the ages, with brief abstracts in both English and Armenian, of each entry. Includes publications in several languages, a list of reviews, as well as subject and author indices. A132. \$50.00 (\$42.50).

*Ararat* (Editions Erebouni). A series of dramatic color photographs of the symbol of Armenian national consciousness, Mt. Ararat, taken at various seasons of the year by Sargis K. Hambartzumian and accompanied by short verses, in Armenian, about Ararat and Massis written by several famous poets. A135p. \$10.00 (\$9.00).

*Christians and Jews in the Ottoman Empire: The Functioning of a Plural Society*, edited by Benjamin Braude and Bernard Lewis (Holmes & Meier, New York). Papers by several scholars of the Middle East touching various topics of religion and community, including articles on the Armenian Patriarchate in Constantinople by Kevork B. Bardakjian and on the Amira class by Hagop Barsoumian. 2 vols. H216 \$85.00 (\$77.50).

*A Crime of Silence: The Armenian Genocide: The Permanent Peoples' Tribunal*, preface by Pierre Vidal (Zed Books, London). Papers delivered by a number of experts (Richard G. Hovannisian, Gerard J. Libaridian, Christopher J. Walker, Tessa Hofmann, Yves Ternon, and others) at the special session on the Armenian Genocide held by the Peoples' Tribunal in Paris in 1984; includes the verdict of the Tribunal finding Turkey guilty of the Genocide of the Armenian people. H248p \$10.75 (\$9.50).

*Hayduk, 1862-1912* (I/COM/International, Milan). A collection of black-and-white photographs of Armenian young people — intellectuals and guerilla fighters — taken from the Historical Museum of the Armenian Revolutionary Federation in Paris. With introduction by Giorgio Pacifici, chronology by Anahide Ter-Minassian, and translations of popular Armenian poetry of the period. In Italian, French, and English. A133 \$30.00 (\$26.95).

*Soviet Armenian Encyclopedia*, Volume 9 (Academy of Sciences, Armenian SSR, Yerevan). This comprehensive work includes information about a variety of Armenian and non-Armenian persons, places and objects, with pictures, diagrams and maps, covering words beginning with

the letters *cha* (չ) through *ra* (ր). In Armenian. X98i, \$25.00 (\$21.95).

*Treasures of Etchmiadzin* (Holy See of Etchmiadzin/Editions Erebouni). An album of colored photographs of the buildings of the Holy See of Etchmiadzin and the treasures in the Alex and Marie Manoogian Museum there, including khachkars (stone crosses), coins, metalwork, woodcarving, rugs, needlework, and painting. In Armenian, Russian, and English, with foreword by Sirapie Der Nersessian. A134 \$60.00 (\$54.00).

## Rugs Exhibit Opening In Worcester, Mass.

The exhibit "Weavers, Merchants and Kings: The Inscribed Rugs of Armenia" will be on view at the Worcester Art Museum on 55 Salisbury Street from July 13 through September 15.

In conjunction with the exhibit, the Worcester museum will offer a number of programs on Armenian culture which are open to the public, including a traditional Armenian picnic on July 13; a slide-illustrated lecture on the rugs by Dr. Lucy Der Manuelian on July 21; a free rug clinic conducted by specialist Arthur T. Gregorian on August 10 and 11; a concert by organist Berj Zamkochian on September 14; and a family day on September 15.

## Fulbright Scholar Awards To Soviet Union Available

The Council for International Exchange of Scholars (CIES) has announced the opening of competition for the 1986-87 Fulbright Scholar Awards in university lecturing in the Soviet Union and Eastern Europe. Research awards are also available in some countries. Fulbright Awards are granted in many disciplines, and scholars in all academic ranks are eligible to apply.

The application deadline for the 1986-87 Awards is September 15, 1985. Information and applications are available from the Council for International Exchange of Scholars, Eleven Dupont Circle N.W., Washington, D.C. 20036-1257. Telephone: (202) 939-5401.



National Association for Armenian Studies and Research, Inc.

175 Mt. Auburn Street  
Cambridge, Massachusetts 02138  
Telephone: (617) 876-7630